

--	--

Alpenverein Südtirol
 Giottostaße 3
 I-39100 Bozen
 Tel. +39 0471 97 81 41
 E-Mail office@alpenverein.it



Deutsch	Italiano	English
<p>Einverständniserklärung zur Benützung der künstlichen Kletteranlagen des Alpenverein Südtirol (AVS)</p> <p>Der bezahlte Eintrittspreis wird ausschließlich für die Nutzung der künstlichen Kletteranlagen des AVS entrichtet. In den Anlagen erfolgt keine Beaufsichtigung.</p> <p>Der Erklärende ist sich bewusst, dass Klettern und Bouldern nicht ungefährlich ist und dass die Sicherheit im Wesentlichen von der perfekten Beherrschung der notwendigen Sicherungs- und Klettertechniken abhängt. Der Erklärende übernimmt somit jegliche Haftung für allfällige Unfälle, die ihm bzw. seinem minderjährigen Kind zustoßen sollten.</p> <p>Der Erklärende verfügt über fundiertes Wissen und entsprechende Fertigkeiten in folgenden Bereichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kenntnis der vorgegebenen Regeln auf den „Sicher Klettern Indoor“ Plakaten und entsprechendes Verhalten. • Korrekte Bedienung des Sicherungsgerätes und Beherrschung der Partnersicherung. <p>Durch die Unterschrift bestätigt der Erklärende, sich an die ausgehängte Hausordnung und die darin vorgegebenen Verhaltensregeln der künstlichen Kletteranlagen des AVS zu halten. Aus diesem Grunde entbindet der Erklärende den Betreiber der künstlichen Kletteranlage KKA des AVS von jeglicher Haftung.</p>	<p>Dichiarazione di consenso all'uso degli impianti artificiali di arrampicata dell'Alpenverein Südtirol (AVS)</p> <p>Il biglietto d'ingresso pagato è valido solo per l'uso degli impianti artificiali di arrampicata di AVS. All'interno degli impianti non è prevista alcuna forma di sorveglianza.</p> <p>Il dichiarante è consapevole che l'arrampicata e il bouldering sono attività legate a rischi e che la sicurezza nello svolgere tali attività è strettamente legata alla perfetta padronanza delle tecniche di sicura e di arrampicata necessarie. Il dichiarante si assume quindi ogni responsabilità per eventuali incidenti che potrebbero accadere alla sua persona o a eventuali figli minorenni.</p> <p>Il dichiarante dispone di approfondite conoscenze e competenze adeguate nei seguenti ambiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conoscenza delle regole previste dal manifesto "Arrampicare Indoor in sicurezza" e del comportamento appropriato da adottare. • Corretto uso dei dispositivi di assicurazione e padronanza delle tecniche di assicurazione dei partner di arrampicata. <p>Apponendo la firma, il dichiarante conferma di attenersi alle regole appese all'interno della struttura e alle norme di condotta degli impianti artificiali di arrampicata di AVS ivi specificate. Per questo motivo, il dichiarante svincola il gestore degli impianti artificiali di arrampicata di AVS da qualsiasi responsabilità.</p>	<p>Declaration of consent for using the artificial climbing structures of Alpenverein Südtirol (AVS)</p> <p>The entry fee is paid exclusively for using the artificial climbing structures of AVS. There is no supervision in the facilities.</p> <p>The declarer acknowledges that climbing and bouldering is not free of risk and that safety essentially depends on perfectly mastering the necessary belaying and climbing techniques. The declarer therefore assumes all liability for any accidents that they or their underage child might experience.</p> <p>The declarer has extensive knowledge and commensurate abilities in the following areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Knowledge of the prescribed rules shown on the 'Safe Indoor Climbing' posters and of appropriate conduct. • Correct operation of the belay device and mastery of belaying a partner. <p>By signing, the declarer promises to obey the displayed House Rules and the code of conduct they contain, which AVS has prescribed for the artificial climbing structures. The declarer therefore releases the operator of the artificial climbing structures of AVS from any liability.</p>
<p>Ergänzung für Minderjährige:</p> <p>Einverständniserklärung für Minderjährige zur Benützung der künstlichen Kletteranlagen des AVS</p> <p>Der Erziehungsberechtigte erklärt hiermit sein Einverständnis, dass die minderjährige Tochter/der minderjährige Sohn die künstlichen Kletteranlagen des AVS bis auf</p>	<p>Integrazione per minorenni:</p> <p>Consenso all'uso degli impianti artificiali di arrampicata di AVS da parte di minorenni</p> <p>Con la presente, il tutore legale dichiara il suo consenso affinché il figlio/la figlia minorenni possa utilizzare gli impianti artificiali di arrampicata dell'AVS, fino a</p>	<p>Supplement for minors:</p> <p>Consent for minors to use AVS's artificial climbing structures</p> <p>The parent or legal guardian hereby gives their consent for their underage daughter or son to use the artificial climbing structures of AVS for independent climbing without adult</p>

--	--

<p>Widerruf zum selbständigen Klettern ohne erwachsene Begleitperson benützt und die oben angeführte „Einverständniserklärung zur Benützung der künstlichen Kletteranlagen des AVS“ gelesen und verstanden hat.</p> <p>Verantwortung als Leiter einer Gruppe Als verantwortlicher Leiter einer Gruppe bestätigt der Erklärende hiermit, die ausgehängte Hausordnung und die darin vorgegebenen Verhaltensregeln allen Mitgliedern der Gruppe weiterzugeben.</p> <p>Zudem bestätigt der Gruppenleiter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die volle Verantwortung für alle Teilnehmer zu übernehmen. • Dass für Schäden infolge eines Unfalls und/oder einer Verletzung eines Mitgliedes der Gruppe jegliche Haftung der Kletterhalle oder seines Personals ausgeschlossen ist. 	<p>eventuale revoca del consenso, per arrampicare in autonomia, senza accompagnatore adulto e conferma di aver letto e compreso la "Dichiarazione di consenso all'uso degli impianti artificiali di arrampicata dell'Alpenverein Südtirol (AVS)" di cui sopra.</p> <p>Responsabilità come accompagnatore di un gruppo In quanto responsabile di un gruppo, il dichiarante conferma con la presente di aver informato tutti i membri del gruppo riguardo alle regole appese all'interno della struttura e alle norme di condotta ivi specificate.</p> <p>L'accompagnatore del gruppo conferma inoltre di:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assumersi la piena responsabilità per tutti i partecipanti. • Escludere qualsiasi responsabilità della struttura di arrampicata o dei membri del personale in caso di danni causati da un incidente e/o lesione di un membro del gruppo. 	<p>supervision until that consent is revoked, and declares they have read and understood the 'Declaration of consent for using the artificial climbing structures of Alpenverein Südtirol (AVS)'.</p> <p>Responsibility as the leader of a group As the leader in charge of a group, the declarer hereby confirms to make the displayed House Rules and the prescribed code of conduct they contain known to all the members of the group.</p> <p>The group leader also confirms:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To assume responsibility for all participants. • Neither the indoor climbing gym nor its personnel are liable for any damage due to an injury or accident of a member of the group.
<p>Information zum Datenschutz im Sinne des Art.13 der Datenschutzgrundverordnung EU/2016/679 (DSGVO)</p> <p>Im Sinne des Art. 13 der Datenschutzgrundverordnung informieren wir Sie, dass Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, vom Alpenverein Südtirol (AVS), mit Sitz in I-39100 Bozen, Giottstraße 3 und von der AVS-Sektion, deren Mitglied Sie ggf. sind, sowie von der AVS-Sektion, an deren Vereinstätigkeit Sie ggf. teilnehmen, bzw. die die Vereinsstrukturen betreut, die Sie ggf. nutzen, verarbeitet werden. Die Verarbeitung seitens des Alpenvereins Südtirol (AVS) erfolgt auch im Sinne des Art. 28 der Datenschutzgrundverordnung im Auftrag der AVS-Sektionen.</p> <p>1) <u>Verantwortlicher (Inhaber)</u> Je nachdem, wem Sie Ihre Daten bereitgestellt haben, ist der Verantwortliche (Inhaber) der Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Alpenverein Südtirol (AVS) oder jene AVS-Sektion, der Sie Ihre Daten bereitgestellt haben. Ist der Verantwortliche die AVS-Sektion, so ist diese unter der E-Mailadresse, die auf der Webseite des Alpenverein Südtirol (AVS) www.alpenverein.it unter „Sektionen &</p>	<p>Informativa sulla protezione dei dati ai sensi dell'articolo 13 del regolamento sulla protezione dei dati UE/2016/679 (GDPR)</p> <p>In conformità con l'articolo 13 del regolamento sulla protezione dei dati, vi informiamo che i dati personali che ci avete fornito sono trattati da Alpenverein Südtirol (AVS), con sede a Bolzano I-39100, in via Giotto 3 e dalla sezione dell'AVS, di cui eventualmente fate parte, nonché dalla sezione dell'AVS, alle cui attività associative prendete eventualmente parte, o che gestiscono le strutture dell'associazione che eventualmente utilizzate. Il trattamento da parte dell'Alpenverein Südtirol (AVS) avviene anche in conformità all'articolo 28 del regolamento sulla protezione dei dati per conto delle sezioni dell'AVS.</p> <p>1) <u> Titolare del trattamento</u> Il titolare del trattamento varia in base a chi avete fornito i vostri dati personali e può essere l'Alpenverein Südtirol (AVS) o la relativa sezione dell'AVS alla quale avete fornito i vostri dati. Se il titolare del trattamento è la sezione dell'AVS, è possibile contattare tale sezione all'indirizzo e-mail riportato sul sito web dell'Alpenverein Südtirol (AVS) www.alpenverein.it nella voce del menu "Sektionen & Ortsstellen". L'indirizzo di</p>	<p>Information on data privacy for the purposes of Art. 13 of the General Data Protection Regulation EU/2016/679 (GDPR)</p> <p>For the purposes of Art. 13 of the General Data Protection Regulation, we hereby inform you that the personal data you have provided to us will be processed by Alpenverein Südtirol (AVS), with registered office in I-39100 Bozen, Giottstr. 3, and (as applicable) by the AVS section of which you are a member, or in whose association activities you participate, or which supports the association structures you use. The processing carried out by the Alpenverein Südtirol (AVS) is also carried out on behalf of the AVS sections for the purposes of Art. 28 of the General Data Protection Regulation.</p> <p>1) <u> Controller (owner)</u> Depending on whom you provided your data to, the controller (owner) for the processing of personal data is Alpenverein Südtirol (AVS) or the AVS section to whom you provided your data. If the controller is the AVS section, they can be reached at the email address stored on the website of Alpenverein Südtirol (AVS) www.alpenverein.it under 'Sektionen & Ortsstellen'. The contact address for</p>

--	--

<p>Ortsstellen" gespeichert ist, erreichbar. Die Kontaktadresse des Alpenvereins Südtirol (AVS) lautet office@alpenverein.it.</p> <p>2) <u>Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung</u></p> <p>Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt ausschließlich in Erfüllung Ihres Auftrags, zu institutionellen Zwecken, in Ausübung der Vereinstätigkeit, zur Mitgliederverwaltung und zur Erfüllung von Verträgen und gesetzlichen Verpflichtungen.</p> <p>Die Daten werden sowohl elektronisch als auch in Papierform verarbeitet. Die Verarbeitung erfolgt gleichermaßen auf Datenverarbeitungssystemen der AVS-Sektion, der Sie Ihre Daten bereitgestellt haben, wie auch des Alpenvereins Südtirol (AVS).</p> <p>3) <u>Empfänger der personenbezogenen Daten</u></p> <p>Wir behandeln die personenbezogenen Daten vertraulich und geben diese nur im Rahmen der in den Satzungen festgelegten Zwecke, zur Ausübung der Vereinstätigkeit, zur Mitgliederverwaltung, in Ausführung von Verträgen, zur Erfüllung Ihres Auftrags und/oder gesetzlicher Verpflichtungen, bzw. bei Unfällen und Rettungseinsätzen, zum Zweck der Organisation für unsere Kurse und Veranstaltungen und zur Bildung von Fahrgemeinschaften und für Ansuchen von öffentlichen Fördermitteln an Dritte, sofern notwendig, weiter, und zwar bei Bedarf an alle anderen AVS-Sektionen, an die öffentliche Verwaltung, an eventuell zuständige Sportfachverbände, an Rettungsdienste, an andere Teilnehmer unserer Veranstaltungen, an Versicherungsinstitute und Broker bei Unfällen, an Bank- und Finanzinstitute für die Einhebung des Mitgliedsbeitrags, an die Druckerei und den Vertriebspartner für den Zeitschriftenversand bzw. der Beitragsvorschreibung, an Wirtschafts- und Steuerberater, an die Pächter der AVS-Hütten.</p> <p>Im Rahmen der Tätigkeiten und Veranstaltungen des Alpenvereins Südtirol (AVS), bzw. der AVS-Sektion, an deren Tätigkeiten und Veranstaltungen Sie teilnehmen, werden unter Umständen Fotos oder Filmaufnahmen gemacht, die zur Dokumentation der Veranstaltungen verwendet und in Print- und Onlinemedien des AVS bzw. über seine Seiten im Bereich der sozialen Medien veröffentlicht werden können.</p> <p>4) <u>Speicherung der Daten</u></p> <p>Die Daten werden für die Dauer Ihrer Mitgliedschaft oder Ihres Auftrags oder des</p>	<p>contatto dell'Alpenverein Südtirol (AVS) è office@alpenverein.it.</p> <p>2) <u>Finalità e base giuridica del trattamento</u></p> <p>L'elaborazione dei vostri dati avviene esclusivamente al fine di soddisfare il vostro ordine, per scopi istituzionali, per svolgere le attività dell'associazione, per la gestione dei membri e per adempiere ai contratti e agli obblighi previsti dalla legge.</p> <p>I dati vengono trattati sia in forma elettronica che in forma cartacea. Il trattamento avviene nei sistemi di elaborazione dei dati della sezione di AVS alla quale avete fornito i vostri dati, ma anche nei sistemi dell'Alpenverein Südtirol (AVS).</p> <p>3) <u>Destinatari dei dati personali</u></p> <p>Trattiamo i dati in modo confidenziale e li trasmettiamo solo nell'ambito delle finalità definite negli statuti, per svolgere le attività dell'associazione, per la gestione dei membri, per l'esecuzione dei contratti, per l'adempimento dei vostri ordini e/o per far fronte a obblighi giuridici o in caso di incidenti e operazioni di salvataggio, per organizzare i nostri corsi ed eventi e condividere il viaggio in auto e per richiedere finanziamenti pubblici a terzi, ove necessario. In particolare trasmettiamo i dati alle altre sezioni dell' AVS, all'amministrazione pubblica, a eventuali associazioni sportive interessate, al servizio di soccorso, ad altri partecipanti ai nostri eventi, agli istituti di assicurazioni e broker in caso di incidenti, a istituti bancari e finanziari per la riscossione della quota associativa, alla stamperia e al partner di distribuzione per l'invio della rivista o della tassa associativa, al consulente finanziario e al commercialista, ai gestori dei rifugi dell'AVS.</p> <p>Durante le attività e gli eventi dell'Alpenverein Südtirol (AVS) o della sezione dell'AVS alle cui attività ed eventi avete preso parte, è possibile che vengano scattate foto o registrati video utilizzati per documentare l'evento che possono essere pubblicati in formato cartaceo o online sui mezzi di comunicazione o sulle pagine dei social media dell'AVS.</p> <p>4) <u>Conservazione dei dati</u></p> <p>I dati vengono conservati per tutta la durata della vostra adesione</p>	<p>Alpenverein Südtirol (AVS) is office@alpenverein.it.</p> <p>2) <u>Purpose and legal basis of the processing</u></p> <p>Your personal data are processed only to fulfil your order, for institutional purposes, in exercise of the association's activity, to manage membership, to perform contracts, and to meet statutory obligations.</p> <p>The data are processed both in paper form and electronically on the data processing systems of the AVS section to whom you provided your data and on those of Alpenverein Südtirol (AVS).</p> <p>3) <u>Recipients of your personal data</u></p> <p>We treat your personal data confidentially and, if necessary, pass them on to third parties only for the following reasons: for the purposes listed in the bylaws, to carry out the association's activity, to manage memberships, to perform contracts, to full your order, to meet statutory obligations, during accidents and rescue operations, for organizational purposes, to form carpools for our courses and events, and to request public funding. We also forward your personal data to the public administration, to any competent sports federations, to rescue services, to other participants in our events, to insurance institutes and brokers in the event of accidents, to banking and financial institutions to collect the membership fee, to the printer and the sales partner for sending the magazine or the fee assessment notice, to economic and tax advisors, and to the tenants of the AVS cabins.</p> <p>As part of the activities and events of Alpenverein Südtirol (AVS) or the AVS section in whose activities and events you participate, photos or videos might be taken under certain circumstances. These might be used to document the events, or appear in AVS's print and online media, or published in social media through AVS's websites.</p> <p>4) <u>Storing the data</u></p> <p>The data will be stored for the duration of your membership, your order, or the contract existing with you, until you</p>
--	---	---

--	--

<p>mit Ihnen bestehenden Vertrags bis auf Widerruf gespeichert, und darüber hinaus für die Dauer, die zur vollständigen Abwicklung der Mitgliedschaft, des Auftrags oder Vertrags notwendig ist, bzw. in Beachtung eventueller gesetzlicher Vorschriften.</p> <p>5) <u>Recht auf Auskunft und Widerruf der Einwilligung</u> Sie haben das Recht:</p> <p>a) auf Auskunft des Verantwortlichen (Inhabers) über Ihre personenbezogenen Daten, die verarbeitet werden;</p> <p>b) in den von der Datenschutzgrundverordnung vorgesehenen Fällen auf Berichtigung oder Löschung im Sinne des Art. 17;</p> <p>c) auf Einschränkung der Verarbeitung im Sinne des Art. 18;</p> <p>d) auf Widerspruch gegen die Verarbeitung im Sinne des Art. 21;</p> <p>e) auf Datenübertragbarkeit der Sie betreffenden personenbezogenen Daten, diese in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten und einem anderen Verantwortlichen (Inhaber) zu übermitteln.</p> <p>Auch können Sie bei der Aufsichtsbehörde, dem Garanten für den Datenschutz (Autorità Garante per la protezione dei dati personali, www.garanteprivacy.it) Beschwerde einlegen.</p> <p>Der Alpenverein Südtirol (AVS) sendet an seine Mitglieder periodisch die Vereinszeitschrift „Berge erleben“ und gegebenenfalls auch andere Vereinsmitteilungen.</p> <p>Außerdem werden Ihnen, falls Sie Mitglied einer AVS-Sektion sind, die Vereinsmitteilungen des Alpenvereins Südtirol (AVS) bzw. der AVS-Sektion, deren Mitglied Sie sind, unter Umständen an Ihre E-Mail-Adresse bzw. Ihre Handynummer geschickt.</p> <p>E-Mail-Adresse bzw. Ihre Telefonnummern können zur Bildung von Fahrgemeinschaften bei Kursen und Veranstaltungen, an denen Sie teilnehmen, verwendet werden. Ihre Einwilligung zum Erhalt der Vereinszeitschrift und anderen Vereinsmitteilungen können Sie jederzeit beim Alpenverein Südtirol (AVS), bzw. wenn es sich um Mitteilungen der AVS-Sektion, deren Mitglied Sie sind, handelt, bei dieser widerrufen. Auch Ihre Einwilligung zum Versand der Vereinsmitteilungen an Ihre E-Mail-Adresse, bzw. Ihre Handynummer können Sie jederzeit bei der AVS-Sektion, deren Mitglied Sie sind, bzw. beim Alpenverein Südtirol (AVS) widerrufen.</p>	<p>all'associazione o del vostro ordine o del contratto che abbiamo con voi, fino alla revoca, e inoltre per la durata necessaria per la completa elaborazione della vostra adesione, dell'ordine o del contratto, o in conformità con quanto previsto da eventuali disposizioni di legge.</p> <p>5) <u>Diritto di accesso ai dati e di revoca del consenso</u> Avete il diritto:</p> <p>a) all'accesso ai dati personali trattati da parte del titolare del trattamento;</p> <p>b) alla rettifica o alla cancellazione dei dati nei casi previsti dal regolamento sulla protezione dei dati in conformità con l'articolo 17;</p> <p>c) alla limitazione del trattamento dei dati in conformità con l'articolo 18;</p> <p>d) ad opporvi al trattamento in conformità con l'articolo 21;</p> <p>e) alla portabilità dei dati personali che vi riguardano, ricevendoli in un formato strutturato, comune e leggibile da dispositivo automatico e alla trasmissione di tali dati a un altro titolare del trattamento.</p> <p>Potete anche presentare un reclamo all'autorità di controllo, l'Autorità Garante per la protezione dei dati personali (www.garanteprivacy.it).</p> <p>L'Alpenverein Südtirol (AVS) invia periodicamente ai suoi membri la rivista dell'associazione "Berge erleben" e occasionalmente anche altre comunicazioni dell'associazione.</p> <p>Se siete membri di una sezione dell'AVS, è possibile che le comunicazioni dell'associazione dell'Alpenverein Südtirol (AVS) o della sezione di cui fate parte saranno recapitate al vostro indirizzo di posta elettronica o sul vostro cellulare.</p> <p>Gli indirizzi di posta elettronica e i numeri di telefono possono anche essere condivisi per organizzare e condividere il viaggio in auto per la partecipazione a corsi ed eventi. È possibile revocare il proprio consenso a ricevere la rivista dell' AVS e le altre comunicazioni dell' AVS in qualsiasi momento contattando l'Alpenverein Südtirol (AVS) o, nel caso di comunicazioni provenienti dalla sezione AVS di cui si è soci, la sezione AVS. È inoltre possibile revocare in qualsiasi momento il consenso all'invio di comunicazioni associative al proprio indirizzo e-mail o al proprio numero di cellulare contattando la sezione AVS di appartenenza o l'Alpenverein Südtirol (AVS). Lo stesso vale per la revoca del consenso all'utilizzo del vostro indirizzo e-</p>	<p>withdraw your consent. Beyond that, they will be stored as long as necessary to completely process your membership, order, or contract, or to comply with applicable statutory provisions.</p> <p>5) <u>Right to information and withdrawal of consent</u> You have the right:</p> <p>a) to information from the controller (owner) about your personal data that are being processed;</p> <p>b) in the cases envisaged in the General Data Protection Regulation, to rectification or erasure for the purposes of Art. 17;</p> <p>c) to restriction of processing for the purposes of Art. 18;</p> <p>d) to object to the processing for the purposes of Art. 21;</p> <p>e) to 'data portability'. This means you may obtain the personal data concerning you in a structured, commonly used and machine-readable format and transfer them to another controller (owner)</p> <p>You may also lodge a complaint with the supervisory authority, the guarantor of data privacy (Autorità Garante per la protezione dei dati personali, www.garanteprivacy.it).</p> <p>Alpenverein Südtirol (AVS) periodically sends its members the association magazine 'Berge erleben' (Experience the Mountains) and possibly other association notifications.</p> <p>And if you are a member of an AVS section, the notifications of that AVS section and of Alpenverein Südtirol (AVS) will be sent to your email address or cell phone number under certain circumstances.</p> <p>Your email address or telephone numbers can be sent to other participants to form car pools for courses and events in which you participate. You can revoke your consent to receive the association magazine 'Berge erleben' and other association notifications at any time with the Alpenverein Südtirol (AVS) or, if the notifications are from the AVS section of which you are a member, with that section. You can also revoke your consent to the sending of the association notifications to your e-mail address or your cell phone number at any time with the AVS section of which you are a member or with the Alpenverein Südtirol (AVS). The same applies to the revocation of consent to the use of your e-mail address, or telephone numbers to form car pools for courses and events.</p>
--	--	---

--	--

<p>Dasselbe gilt für den Widerruf der Einwilligung zur Verwendung Ihrer E-Mail-Adresse, bzw. Telefonnummern zur Bildung von Fahrgemeinschaften bei Kursen und Veranstaltungen.</p> <p>6) <u>Bereitstellung</u> der <u>personenbezogenen Daten</u></p> <p>Die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt freiwillig und ist für die Mitgliedsaufnahme und/oder Ausführung des Auftrags und/oder Erfüllung des Vertrags und/oder Erfüllung gesetzlicher Pflichten notwendig. Wenn Sie uns Ihre personenbezogenen Daten nicht bereitstellen, können Sie als Mitglied des AVS nicht aufgenommen werden bzw. können der von Ihnen erteilte Auftrag und/oder der mit Ihnen abgeschlossene Vertrag und/oder gesetzliche Verpflichtungen nicht erfüllt, ausgeführt bzw. abgeschlossen werden. Eine Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten für Werbezwecke findet nicht statt.</p> <p>7) <u>Allgemeines</u></p> <p>Diese Erklärung wurde in deutscher Sprache erstellt und ins Englische und Italienische übersetzt. Ausschließliche Rechtsgültigkeit genießt die Fassung in deutscher Sprache. Die italienische und englische Fassung dienen lediglich der Information.</p> <p>Stand Mai 2022</p> <hr/> <p>Einwilligung</p> <p>Ich habe die Information im Sinne des Art. 13 der Datenschutzverordnung EU/2016/679 auf www.alpenverein.it zur Kenntnis genommen und bin mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten zu den angeführten Zwecken bis auf Widerruf einverstanden.</p> <p>Für Minderjährige ist die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten erforderlich:</p> <p>Vor- und Zunamen des Erziehungsberechtigten</p>	<p>mail o dei vostri numeri di telefono per organizzare e condividere il viaggio in auto per corsi ed eventi.</p> <p>6) <u>Messa a disposizione dei dati personali</u></p> <p>La messa a disposizione dei vostri dati personali avviene su base volontaria ed è necessaria per aderire all'associazione in qualità di membri e/o per l'esecuzione degli ordini e/o l'adempimento del contratto e/o degli obblighi previsti dalla legge. Se non ci fornite i vostri dati personali, non sarete o non potrete essere accettati come membri dell'AVS, e non sarà possibile provvedere all'ordine che avete effettuato e/o adempiere, eseguire o concludere il contratto sottoscritto con voi e/o gli obblighi previsti per legge. Non è previsto alcun uso dei vostri dati personali per finalità promozionali.</p> <p>7) <u>Informazioni generali</u></p> <p>Questa dichiarazione è stata redatta in tedesco e tradotta in italiano. La versione in tedesco è l'unica versione con validità legale. La versione in italiano ha solo finalità informativa.</p> <p>Versione: Maggio 2022</p> <hr/> <p>Consenso</p> <p>Ho preso atto delle informazioni ai sensi dell'articolo 13 del regolamento sulla protezione dei dati UE/2016/679 sul sito www.alpenverein.it e acconsento al trattamento dei miei dati personali per le finalità indicate fino alla revoca.</p> <p>Per i minorenni è richiesta la firma di un tutore legale:</p> <p>Nome e cognome del tutore legale</p>	<p>6) <u>Providing your personal data</u></p> <p>Whether you provide your personal data is up to you, but we need them to do any of the following: include you in the membership, execute orders you place, perform the contract, and comply with statutory obligations. If you do not provide us with your personal data, we cannot include you as a member of the AVS, execute orders you place, perform a contract we enter into with you, or comply with statutory obligations. Your personal data will not be used for advertising purposes.</p> <p>7) <u>General</u></p> <p>The present declaration was drawn up in German and translated into English. Only the German version is legally valid. The English version serves merely informational purposes.</p> <p>Status as of May 2022</p> <hr/> <p>Consent</p> <p>I have perused the information about www.alpenverein.it for the purposes of Art. 13 of the General Data Protection Regulation EU/2016/679 and hereby give my consent to the processing of my personal data for the purposes mentioned until I withdraw that consent.</p> <p>For minors, the signature of a parent or legal guardian is necessary:</p> <p>First and last names of the parent or legal guardian</p>
--	---	---